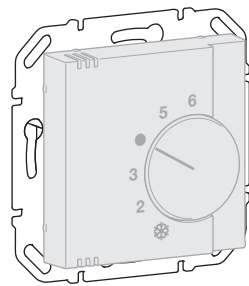
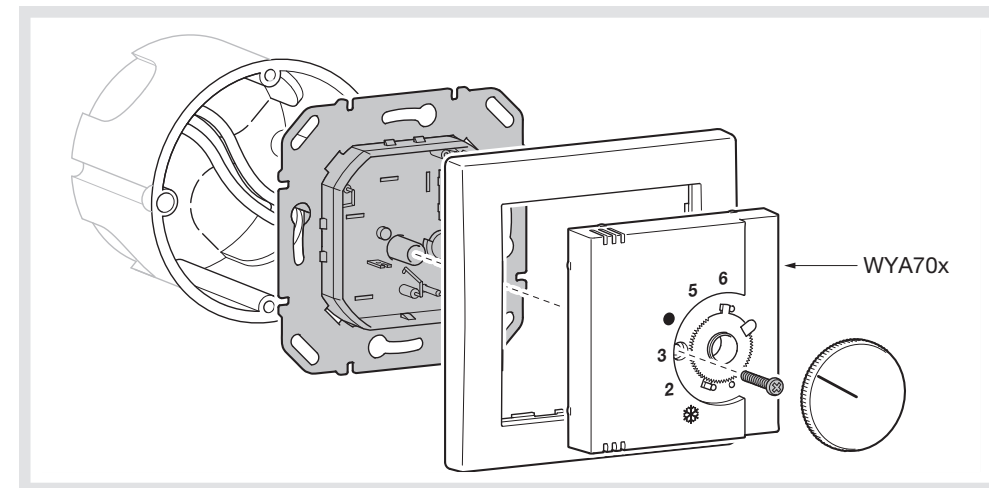


- (SE) (DE) Raumthermostat
 (ES) (GB) Room thermostat
 (NL) (FR) Thermostat d'ambiance

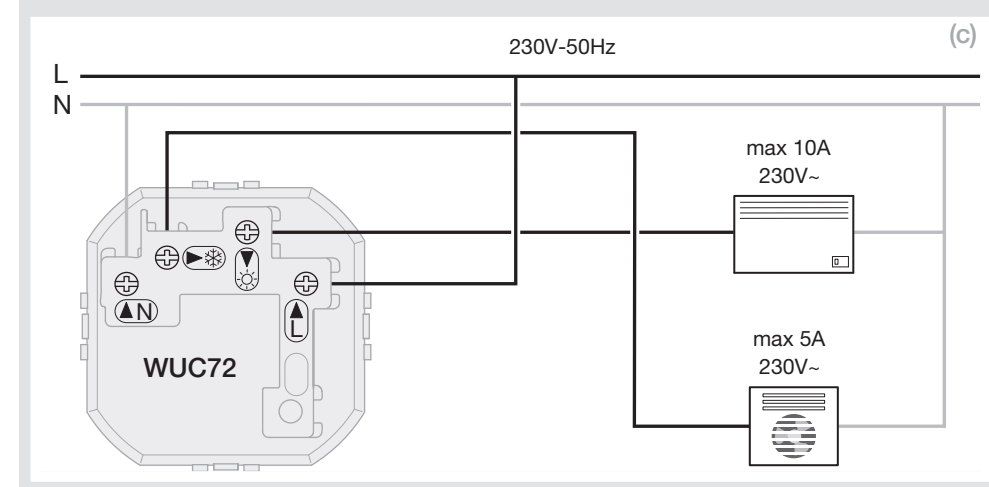
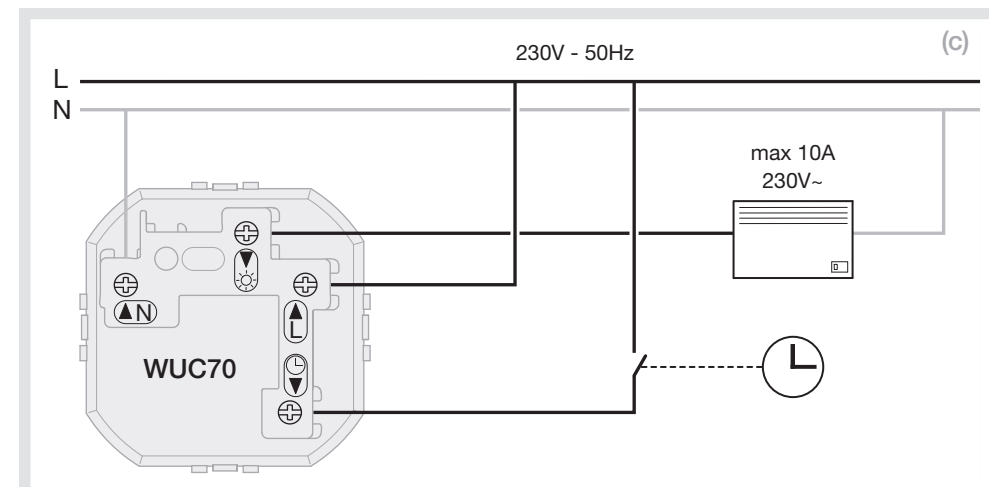


WUC70, WUC72 kallysto

Montage / Assembly

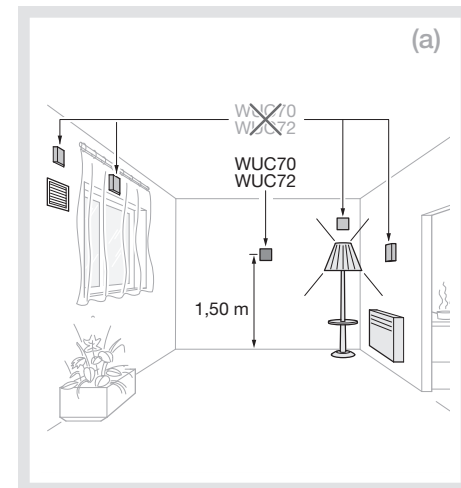


Anschluss / Connection / Raccordement

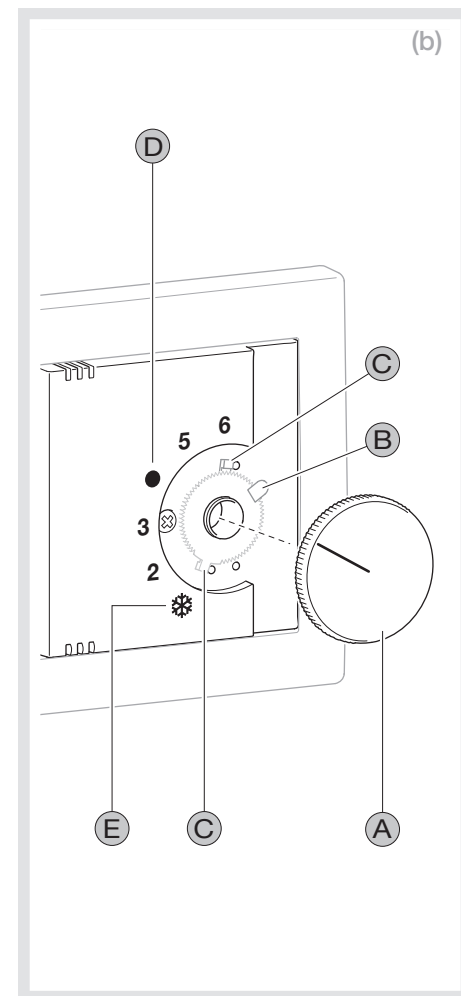


Bedienungsanleitung User instructions Notice d'instructions

Installationshinweis Installation advice Conseil d'installation



Beschreibung / Description



(DE)

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Dieses Gerät darf nicht ohne seine Design-Abdeckungen benutzt werden.

Installation (a)

Der Temperaturregler solle in einem Abstand von ungefähr 1,5 m vom Boden und an einer Innenwand liegend installiert werden. Geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und jeglicher thermischen Störung, wie z.B. Leuchte, Fernseher, Heizungsrohr, Luftzug, installieren - siehe Installationsplan (a).

Beschreibung (b)

- (A) Temperaturregelungsknopf
- (B) Begrenzung des Einstellbereiches
- (C) Scheiben (blau und rot)
- (D) Komfort-Temperatur
- (E) Frostschutz

Beschreibung der Anschlussklemmen (c)

- Eingänge:
- L = Phase
 - N = Neutraleiter
 - ☺ = Temperaturabsenkung (nur WUC70)
- Ausgänge:
- ☼ = Heizlast
 - ❄ = Kühllast (nur WUC72)

Funktion WUC70

Wenn die Raumtemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur sinkt, schließt der Bimetallkontakt den Heizkreis, bis die gewünschte Temperatur erreicht wird. Uhrkontakt ☺:

- Offen: die Temperatur wird normal geregelt
- Geschlossen: die Temperatur wird um ca. 4K abgesenkt.

Funktion WUC72

- Wenn die Raumtemperatur unterhalb der eingestellten Temperatur fällt, schließt der Bimetallkontakt den Heizkreis ☼.
- Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur überschreitet, schließt der Bimetallkontakt den Kühllastkreis ❄.

Begrenzung des Temperaturbereiches (b)

- Der Temperaturbereich kann wie folgt eingestellt werden:
- 1- Temperaturregelungsknopf (A) entfernen
 - 2- Stift (B) anheben
 - 3- Zur Festlegung der maximal gewünschten Temperatur, rote Scheibe (C) einstellen
 - 4- Zur Festlegung der minimal gewünschten Temperatur, blaue Scheibe (C) einstellen
 - 5- Stift (B) einstecken
 - 6- Knopf (A) aufsetzen

Empfehlungen

- Bei Mehrfachrahmen, den Regler an der untersten Stelle positionieren.
- Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Technische Daten

- Meßfühler: Bimetall, Typ 1C
- Betriebsspannung: 230 V, 50 Hz
- Einstellbereich: +5°C bis +30°C
- Schaltleistung Heizung: 10 (4)A
- Schaltleistung Klimatisierung: 5 (2)A
- Hysteresis: etwa 0,5°C
- Schutzklasse II, nach vollständiger Montage
- Schutzart: IP 30
- Anschlusskapazität: 0,5 ... 2,5 mm²
- Max. Luftfeuchtigkeit: 95%

(GB)

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrical fitter.
- Do not use without its external protections.

Installation (a)

The controller has to be installed ideally at about 1,5 m from the floor, on an inside wall, sheltered from direct sun radiation and from all thermal disturbance, such as lighting lamp, television, heating pipe, draught - see installation layout (a).

Description (b)

- (A) Temperature adjustment button
- (B) Scale limitation lug
- (C) Wheels (blue and red)
- (D) Comfort temperature
- (E) Antifreeze function

Description of the terminals (c)

- Inputs:
- L = Phase
 - N = Neutral
 - ☺ = temperature decrease (only WUC70)
- Outputs:
- ☼ = heating
 - ❄ = air-conditioning (only WUC72)

Working WUC70

If the room temperature falls below the temperature set, the bimetal contact closes the heating circuit until the desired temperature is reached. Clock contact ☺:

- Open: the temperature is adjusted normally
- Closed: the temperature is adjusted and reduced by about 4K.

Working WUC72

- If the room temperature falls below the temperature set, the bimetal contact closes the heating circuit ☼.
- Conversely, if the room temperature is higher than the temperature set, the bimetal contact closes the air-conditioning circuit ❄.

Limitation of the temperature range (b)

- The temperature range can be reduced as follows:
- 1- Remove the temperature adjustment button (A)
 - 2- Lift the limitation lug (B)
 - 3- Adjust the red wheel (C) to define the max. desired temperature
 - 4- Adjust the blue wheel (C) to define the min. desired temperature
 - 5- Put back the lug (B)
 - 6- Put back the button (A)

Recommendations

- In case of multi-position plates, put always the thermostat at bottom position.
- Use only genuine parts.

Technical data

- Sensor: bimetal, type 1C
- Supply voltage: 230 V, 50 Hz
- Adjustment range: +5°C to +30°C
- Output relay heating: 10 (4)A
- Output relay air-conditioning: 5 (2)A
- Hysteresis: about 0,5°C
- Class II, after complete installation
- Degree of protection: IP 30
- Connection capacity: 0,5 ... 2,5 mm²
- Air moisture maxi: 95%

(FR)

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas utiliser le produit sans ses protections externes.

Installation (a)

Le thermostat d'ambiance doit être installé à environ 1,5 m du sol, sur un mur intérieur, à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, courant d'air - voir schéma d'installation (a).

Description (b)

- (A) Bouton de réglage de température
- (B) Ergot de limitation d'échelle
- (C) Disque (bleu et rouge)
- (D) Température de confort
- (E) Hors-gel

Description des bornes de connexion (c)

- Entrées :
- L = Phase
 - N = Neutre
 - ☺ = Réduction de température (uniquement WUC70)
- Sorties :
- ☼ = chauffage
 - ❄ = climatisation (uniquement WUC72)

Fonctionnement WUC70

Lorsque la température ambiante est inférieure à la température de consigne, le contact bimétal ferme le circuit de chauffe jusqu'à atteinte de la température désirée. Contact horaire ☺:

- Ouvert : la température est régulée normalement
- Fermé : la température est régulée et réduite d'environ 4K.

Fonctionnement WUC72

- Lorsque la température ambiante est inférieure à la consigne, le contacteur bimétal ferme le circuit de chauffe ☼.
- Inversement lorsque la température ambiante est supérieure à la consigne, le bimétal ferme le circuit de climatisation ❄.

Limitation de la plage de température (b)

- La plage de température peut être réduite de la façon suivante :
- 1- Enlever le bouton de réglage de température (A)
 - 2- Soulever l'ergot de limitation (B)
 - 3- Ajuster le disque rouge (C) afin de définir la température maximale désirée
 - 4- Ajuster le disque bleu (C) afin de définir la température minimale désirée
 - 5- Remplacer l'ergot (B)
 - 6- Remplacer le bouton (A)

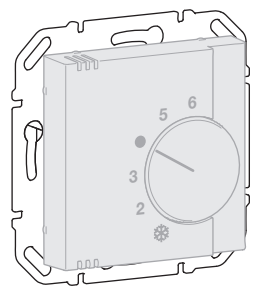
Recommandations

- Toujours placer le thermostat dans la partie la plus basse, dans le cas de plaque multiposte.
- N'utiliser que les pièces d'origine.

Caractéristiques techniques

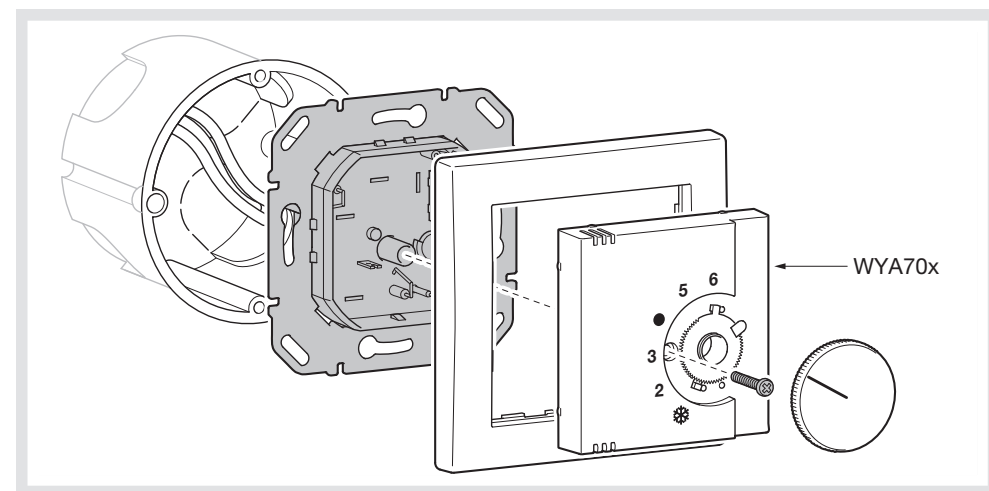
- Capteur : bimétal, type 1C
- Tension d'alimentation : 230 V, 50 Hz
- Plage de réglage : +5°C à +30°C
- Relais de sortie chauffage : 10 (4)A
- Relais de sortie climatisation : 5 (2)A
- Hystérésis : environ 0,5°C
- Classe II après installation complète
- Indice de protection : IP 30
- Capacité de raccordement : 0,5 à 2,5 mm²
- Humidité d'air maximale : 95%

- (DE) (SE) Rumstermostat
 (GB) (ES) Termostato ambiental
 (FR) (NL) Kamerthermostaat

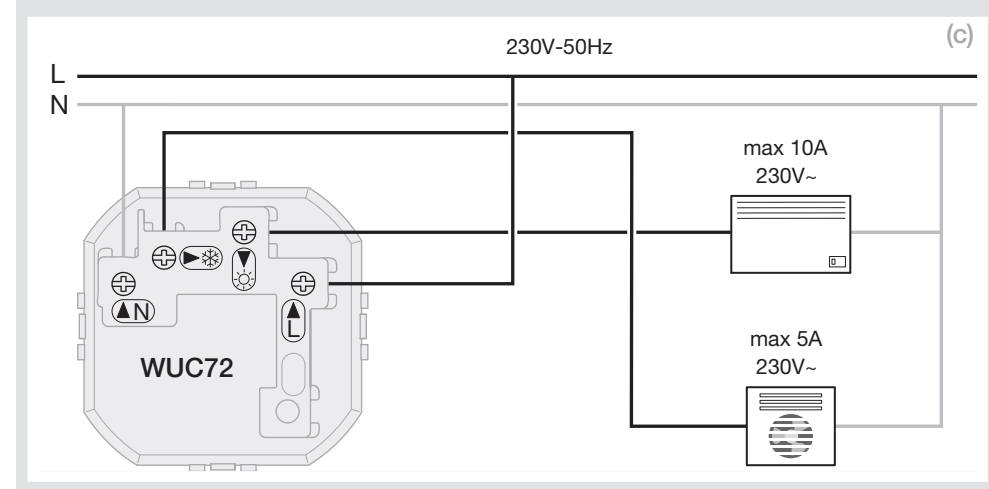
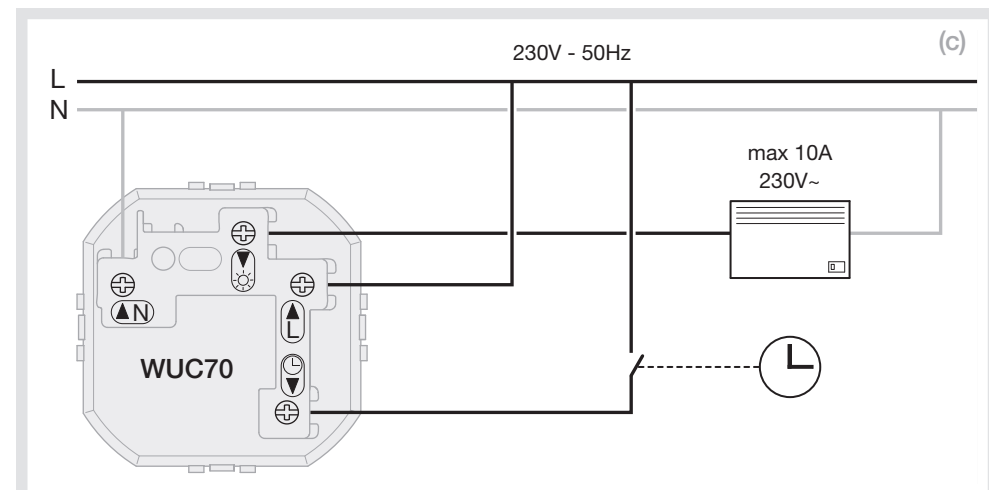


WUC70, WUC72 kallysto

Montage / Montage

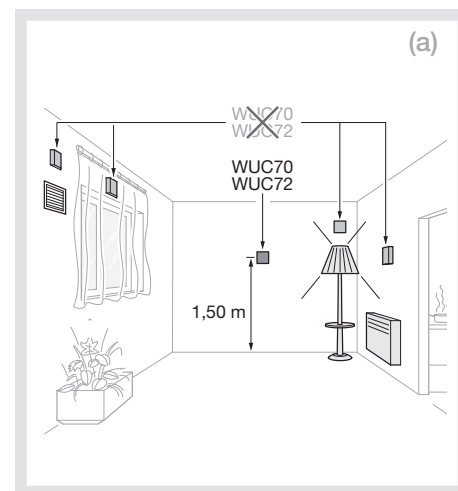


Anslutning / Conexión / Aansluiting

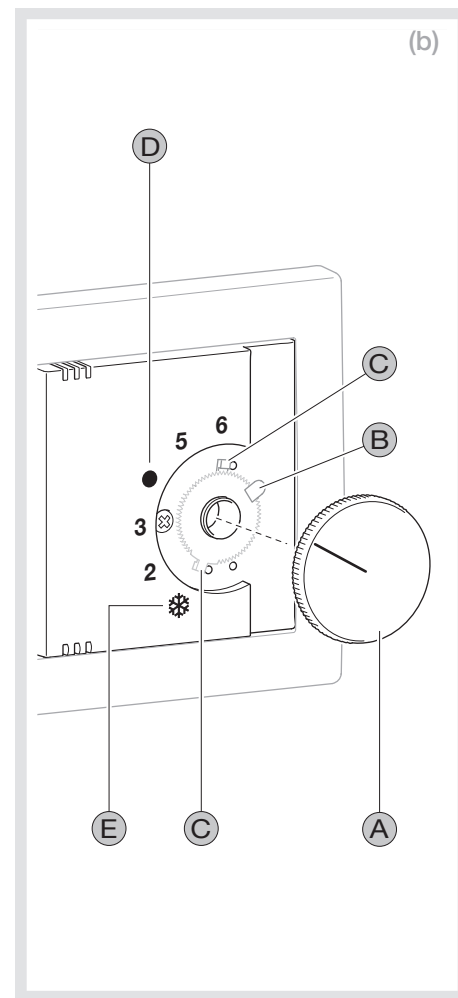


Bruksanvisning Instrucciones de uso Gebruiksaanwijzing

Installations anvisning Consejo de instalación Aanbevolen installatie



Beskrivning / Descripción / Beschrijving



(SE)

Obs !

- Utrustningen får enbart installeras av en behörig elektriker.
- Använd inte denna produkt utan dess externa skydd.

Installation (a)

Rumstermostaten bör installeras ungefär 1,5 m ovan golv på en innervägg, i skydd för direkt solstrålning och alla former av termiska störningar, t ex från belysningslampor, TV-apparater, värmeledningsrör och luftflöden - se installationsritning (a).

Beskrivning (b)

- (A) Knapp för reglering av temperaturen
- (B) Anslag för begränsning av skalan
- (C) Skiva (blå och röd)
- (D) Komforttemperatur
- (E) Frostskydd

Beskrivning av anslutningsplintarna (c)

Ingångar:

- L = Fas
- N = Nolla
- ☺ = temperaturreducering (enbart på WUC70)

Utgångar:

- ☼ = uppvärmning
- ❄ = luftkonditionering (enbart på WUC72)

Funktionsbeskrivning för WUC70

Då temperaturen i rummet sjunker under den inställda temperaturen, sluter bimetalldkontakten uppvärmningskretsen ända till dess att den önskade temperaturen har uppnåtts.

Tidskontakt ☺ :

- öppen: temperaturen regleras på normalt sätt.
- stängd: den inställda temperaturen reduceras med omkring 4K.

Funktionsbeskrivning för WUC72

- Då temperaturen i rummet sjunker under den inställda temperaturen, sluter bimetalldkontakten 1 uppvärmningskretsen ☼ .
- Då temperaturen i rummet däremot stiger över den inställda temperaturen, sluter bimetalldkontakten 2 luftkonditioneringskretsen ❄ .

Begränsning av temperaturområdet (b)

Det går att reducera temperaturområdet på följande sätt:

- 1- Lyft bort knappen för reglering av temperaturen (A)
- 2- Lyft upp begränsningsanslaget (B)
- 3- Ställ om den röda skivan för att definiera den högsta önskade temperaturen (C)
- 4- Ställ om den blå skivan för att definiera den minsta önskade temperaturen (C)
- 5- Sätt tillbaka anslaget (B)
- 6- Sätt tillbaka knappen (A)

Rekommendationer

- Placera alltid termostaten i den lägsta sektionen i samband med eventuella flerfacksramar för flera enheter.
- Använd enbart originaldelar.

Tekniska data

- Givare: bimetal, typ 1C
- Driftspänning: 230 V, 50 Hz
- Inställningsområde: +5°C till +30°C
- Utgångsrelä för uppvärmning: 10 (4)A
- Utgångsrelä för luftkonditionering: 5 (2)A
- Hysteres: omkring 0.5°C
- Klass II, efter komplett installation
- Kapslingsklass: IP 30
- Anslutningar: 0,5 ... 2,5 mm²
- Maximal luftfuktighet: 95 %

(ES)

Atención:

- Este aparato debe ser instalado por un profesional cualificado.
- No use el producto sin las protecciones externas.

Instalación (a)

El termostato ambiental debe ser instalado a 1,5 m del suelo más o menos, en una pared interior, al abrigo de los rayos solares directos y de toda perturbación térmica, como por ejemplo lámparas, televisión, tubo de calefacción, corriente de aire - ver el esquema de instalación (a).

Descripción (b)

- (A) Botón de ajuste de la temperatura
- (B) Guía de límite de escala
- (C) Disco (azul o rojo)
- (D) Temperatura confort
- (E) Antihielo

Descripción de las bornas de conexión (c)

Entradas:

- L = Fase
- N = Neutro
- ☺ = reducción de temperatura (sólo en el WUC70)

Salidas:

- ☼ = calefacción
- ❄ = climatización (sólo en el WUC72)

Foncionamiento WUC70

Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada, el contacto bimetal cierra el circuito de calefacción hasta alcanzar la temperatura deseada.

Contacto horario ☺ :

- Abierto: la temperatura se regula normalmente.
- Cerrado: la temperatura regulada se reduce en unos 4K.

Foncionamiento WUC72

- Cuando la temperatura ambiente es inferior a la temperatura programada, el conmutador bimetal cierra el circuito de calefacción ☼ .

- A la inversa, cuando la temperatura ambiente es superior a la temperatura programada, el bimetal cierra el circuito de climatización ❄ .

Limitación del margen de temperatura (b)

Para reducir el margen de temperatura siga las instrucciones siguientes:

- 1- Retire el botón de ajuste de la temperatura (A)
- 2- Alce el guía de limitación de la temperatura (B)
- 3- Ajuste la temperatura máxima deseada con el disco rojo (C)
- 4- Ajuste la temperatura mínima deseada con el disco azul (C)
- 5- Baje el guía de limitación de la temperatura (B)
- 6- Instale de nuevo el botón (A)

Recomendaciones

- En el caso de las placas multipuesto, colocar siempre el termostato en la parte inferior.
- Utilice exclusivamente respuestos de origen.

Características

- Captador: bimetal, tipo 1C
- Tensión de alimentación: 230 V, 50 Hz
- Margen de ajuste de la temperatura: +5°C a +30°C
- Relé de salida calefacción: 10 (4)A
- Relé de salida climatización: 5 (2)A
- Histéresis: aprox. 0,5°C
- Clase II, una vez terminada la instalación
- Índice de protección: IP 30
- Capacidad de conexión: 0,5 ... 2,5 mm²
- Humedad del aire máxima: 95%

(NL)

Opgelet:

- Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd door bevoegd personeel.
- Gebruik het product niet zonder de uitwendige beschermingen.

Installatie (a)

De thermostaat kan het best op ongeveer 1,5 m van de vloer in een binnenmuur worden aangebracht, buiten bereik van direct zonlicht of andere thermische invloeden zoals lampen, een televisietoestel, verwarmingspijpen en tocht - zie installatieschema (a).

Beschrijving (b)

- (A) Temperatuurregelknop
- (B) Begrenzing van het instelbereik
- (C) Schijf (blauw en rood)
- (D) Dagtemperatuur
- (E) Vorstvrije stand

Beschrijving van de aansluitklemmen (c)

Ingangen:

- L = Fase
- N = Nulleider
- ☺ = temperatuurverlaging (uitsluitend WUC70)

Uitgangen:

- ☼ = verwarming
- ❄ = klimaatregeling (uitsluitend WUC72)

Werking WUC70

Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de richttemperatuur, sluit het contact van bimetaal de verwarmingskring totdat de gewenste temperatuur bereikt is.

Tijdcontact ☺ :

- Open: de temperatuur wordt op de normale wijze geregeld.
- Gesloten: de geregelde temperatuur wordt met ca. 4K verlaagd.

Werking WUC72

- Wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de richttemperatuur, sluit de contactsluiter van bimetaal de verwarmingskring ☼ .

- Omgekeerd, wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan de richttemperatuur, sluit het bimetaal de klimaatregeling ❄ .

Begrenzing van het instelbereik (b)

Het temperatuurbereik kan als volgt worden ingesteld:

- 1- Temperatuurregelknop (A) verwijderen
- 2- Stift (B) uittrekken
- 3- Gewenste maximum temperatuur met de rode schijf (C) instellen
- 4- Gewenste minimum temperatuur met de blauwe schijf (C) instellen
- 5- Stift (B) weer aanbrengen
- 6- Knop (A) terugplaatsen

Aanbevelingen

- Plaats de thermostaat altijd in het lage gedeelte, in geval van platen met meerdere posten.
- Gebruik alleen oorspronkelijke onderdelen.

Technische gegevens

- Sensor: bimetaal, type 1C
- Voedingsspanning: 230 V, 50 Hz
- Instelbereik: +5°C tot +30°C
- Schakelstroom verwarming: 10 (4)A
- Schakelstroom klimaatregeling: 5 (2)A
- Hysteres: ca. 0,5°C
- Veiligheidsklasse II, na complete installatie
- Veiligheidsgraad: IP 30
- Aansluitcapaciteit: 0,5 ... 2,5 mm²
- Maximale luchtvochtigheid: 95%